

Tiếng Lừa Cãi tạo [3]

An Hoang Trung Tuong 2010-04-02 09:00

Page: 1

LƯU Ý: MỌI SAO CHÉP PHẢI GHI RÕ NGUỒN VÀ TÁC GIẢ

(Bài trước chỗ này)

Tại sao Dính Từ?

Lừa tại sao phải Dính Từ?

Hãy khảo sát ví dụ cụ thể:

Trung Tướng gọi thẳng Gúc Thợ Dịch.

Rùi bắt nó dịch câu Lừa #1: "Tôi thích động não".

Búp phát nó dịch: "I like to brainstorm".

Chuẩn đến 99%. Hoanhô Gúc.

Trung Tướng chơi hăm, bắt nó dịch câu Lừa #2: "Lũ tôi thích chí vận động trí não".

Câu này dù hăm lìn, đúng 99% giống câu #1. Khác chỗ sử dụng các từ ghép Lừa biên rồi Cục Dắm.

Thằng Gúc dịch: "I like to flood the brain releases Mobility".

Ồi địt mẹ vãi đái mầy Gúc ơi.

Sai đến 99%. Địt cụ Gúc.

Nếu Dính Từ, câu #2 sẽ là "Lũ tôi thích chí vận động trí não".

Khi database Tiếng Lừa của thằng Gúc được cập nhật, Trung Tướng đảm bảo nó lại dịch: "We like to brainstorm". Chuẩn 99%.

Hoặc cừ hơn, nó có thể dịch: "We like to exercise brain". Chuẩn 100%.

Rõ chưa chibộ dằm?

Dứt khoát phải Dính Từ.

(@2010)

COMMENTS

An Hoang Trung Tuong (2010-04-02 09:45) #1

Trung Tướng bắt thằng Gúc dịch "Việc đó lợi hại thế nào?".

Nó máymóc dịch "How it dangerous?".

Trong database của nó, "Lợi Hại" là "Dangerous".

Không sai, đứng trong câu trên, ý tác giả muốn nói "Lợi Hại" là "Useful or harmful".

Khi Từ Dính, câu trên có hai cách biên tùy ý tác giả "Việc đó lợi hại thế nào?" và "Việc đó lợi hại thế nào?".

Đây là khác biệt.

An Hoang Trung Tuong (2010-04-02 09:54) #3

Trung Tướng lại bắt thằng Gúc dịch câu "Tôi biết người nào có hay" (nhờ một bài hát).

Thằng thằng chơi luôn "I know someone who has or". Háhá.

Ý tác giả câu hát là "I Know You Know Nothing" kia mà?

Gián hử Từ Dính, câu trên được biên là "Tôi biết người nào có hay". Chỉ bớt một dấu space thôi, xài một Từ Dính thôi, câu văn bỗng dễ hiểu hơn hẳn.

An Hoang Trung Tuong (2010-04-02 10:09) #6

Trung Tướng biết trên thế giới có dững tác giả biên biên văn bằng Quốctếngữ (Esperanto). Dù rất ít người đọc trực tiếp văn bản, dưng rõ ràng bản có lý.

Trung Tướng cũng thế. Dù rất ít người đọc được Văn Bựa Dính, Trung Tướng vẫn chiến tới cùng.

Rùi khi nắm vững chữ Khoadấu của tên Phá Điền, mà thấy nó thực sự văn minh, có thể chính Trung Tướng lại dùng nó để biên Văn Bựa.

Tiếng Lừa cải tiến kiểu đó gì cũng chỉ có tốt hơn. Nó tốt cùng xấu rùi.

[An Hoang Trung Tuong \(2010-04-03 01:13\) #23](#)

Thực sự Trung Tướng đểo bây giờ quan tâm đến âm vị. Tính như làm sâu đọc đúng như biên, rùi bỏ dấu thanh vào chỗ nào để đọc cho đúng etc buổi thúì.

Trung Tướng đểo hiểu sâu có bọn đàn độn cứ tranh cãi xem chữ "Hóa" bỏ dấu Sắc vào O như tập quán hay vào A thành "Hoá" cho đúng âm vị?

Vị vị cái đầu lòn. Bỏ đểo đâu chả được, thế nào chả được, miễn nhất quán, để từ vựng database nuốt nà, để dùng.

Trung Tướng chỉ quan tâm đến cấu trúc câu, vai trò của từ trong câu, trong sáng rõ mạch của từ/câu, chặt chẽ của cú pháp.., để Tiếng Lừa thực sự dễ hiểu với evrione.